

# Lev

## Chapter 19

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר 1  
e-parlo l'Eterno a-Mose dicendo  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

וַיְדַבֵּר אֶל-כָּל-עֵדֻת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדוּשִׁים תִּהְיוּ 2  
parla a-tutto-di congregazione-di figli-di-Israele e-dire a-loro santo-quelli essere  
[H1696](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H6918](#) [H1961](#)

כִּי קָדוֹשׁ אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :  
per santo io l'Eterno Dio-tuo  
[H6918](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

"Parla a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele, e di' loro: Siate santi, perché io, l'Eterno, l'Iddio vostro, son santo.

אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת-שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה 3  
uomo madre-suo e-padre-suo temere e- e-padre-suo custodire io l'Eterno  
[H0376](#) [H0517](#) [H0001](#) [H3372](#) [H0853](#) [H7676](#) [H8104](#) [H0589](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵיכֶם :  
Dio-tuo  
[H0430](#)

Rispetti ciascuno sua madre e suo padre, e osservate i miei sabati. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

אֶל-תִּפְגּוּ אֶל-הָאֱלֹהִים וְאֶל-הַמַּסַּכָּה לֹא תַעֲשׂוּ לְכֶם אֲנִי יְהוָה 4  
non-volgere a-idoli e-dio-di gettare-metal non fare per-te io l'Eterno  
[H0408](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0457](#) [H0430](#) [H3808](#) [H0589](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵיכֶם :  
Dio-tuo  
[H0430](#)

Non vi rivolgete agl'idoli, e non vi fate degli dèi di getto. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

וְכִי תִזְבַּחְתּוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְוֹנְכֶם 5  
e-quando tu-sacrificio sacrificio-di sacrifici-di-pace a-l'Eterno per-accettazione-tuo  
[H2076](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H7522](#)

תִּזְבַּחְתּוּ :  
sacrificio-esso  
[H2076](#)

E quando offrirete un sacrificio di azioni di grazie all'Eterno, l'offrirete in modo da esser graditi.

בְּיוֹם זִבְחֶךָ וְהָנֹתָר וּמִמָּחָרֶת יֹאכַל עַד- 6  
su-giorno-di sacrificio-tuo lascia-essere-mangiato e-su-il-morrow e-il-remaining fino-a-  
[H3117](#) [H2077](#) [H0398](#) [H4283](#) [H3498](#) [H5704](#)

יּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּאֵשׁ יִשְׂרָף :  
giorno il-terzo in-il-fuoco lascia-essere-brucio  
[H3117](#) [H7992](#) [H0784](#) [H8313](#)

Lo si mangerà il giorno stesso che l'avrete immolato, e il giorno seguente; e se ne rimarrà qualcosa fino al terzo giorno, lo brucerete col fuoco.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| לֹא                   | הוּא                  | פָּגוּל               | הַשְּׁלִישִׁי         | בְּיוֹם               | וַיֹּאכַל             | הָאֹכֵל               | וְאִם | 7 |
| non                   | esso                  | rigetto-meat          | il-terzo              | su-il-giorno          | esso-e-mangiato       | essendo-mangiato      | e-se  |   |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H6292</a> | <a href="#">H7992</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H0398</a> |       |   |

יִרְצֶה:  
esso-dovra-essere-accetto  
[H7521](#)

Se se ne mangerà il terzo giorno, sarà cosa abominevole; il sacrificio non sarà gradito.

|              |                       |                       |                       |       |                       |                       |                       |   |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הִלָּל       | יְהוָה                | קֹדֶשׁ                | אֶת־                  | כִּי־ | יֵשֵׂא                | עוֹנֵוֹ               | וַיֹּאכְלֵוֹ          | 8 |
| egli-profano | l'Eterno              | santo-cosa-di         | -                     | per-  | dovra-portare         | iniquita-suo          | e-eater-di-esso       |   |
|              | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6944</a> | <a href="#">H0853</a> |       | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H5771</a> | <a href="#">H0398</a> |   |

וְנִכְרְתָהּ  
הַנֶּפֶשׁ  
הַהוּא  
מֵעַמּוּהָ:  
e-dovra-essere-tagliare-via  
il-quello  
il-anima  
da-popolo-lei  
[H1931](#) [H5315](#) [H3772](#)

E chiunque ne mangerà porterà la pena della sua iniquità, perché avrà profanato ciò ch'è sacro all'Eterno; e quel tale sarà sterminato di fra il suo popolo.

|           |                       |                       |                       |                       |          |                       |                     |   |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|---------------------|---|
| שָׂדֵךְ   | פָּאֵת                | תְּכַלֶּה             | לֹא                   | אֶרְצְכֶם             | קִצִּיר  | אֶת־                  | וּבְקִצְרְכֶם       | 9 |
| campo-tuo | angolo-di             | finire                | non                   | terra-tuo             | messe-di | -                     | e-quando-mietere-tu |   |
|           | <a href="#">H6285</a> | <a href="#">H3615</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0776</a> |          | <a href="#">H0853</a> |                     |   |

לְקַצֵּר  
וְלִקְטַתְּ  
לֹא  
תִלְקֹט:  
a-mietere  
e-gleaning-di  
messe-tuo  
glean  
non  
miete-tuo  
[H3950](#) [H3808](#) [H3951](#)

Quando mieterete la raccolta della vostra terra, non mieterai fino all'ultimo canto il tuo campo, e non raccoglierai ciò che resta da spigolare della tua raccolta;

|                       |                       |                       |                       |                       |                  |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְעָנִי               | תִּלְקֹט              | לֹא                   | כַרְמוֹךָ             | וּפְרֹט               | תְּעוּלֵל        | לֹא                   | וּכְרַמוֹךָ           | 10 |
| per-il-povero         | radunare              | non                   | vigna-tuo             | e-caduto-uva-di       | glean-thoroughly | non                   | e-vigna-tuo           |    |
| <a href="#">H6041</a> | <a href="#">H3950</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3754</a> | <a href="#">H6528</a> |                  | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3754</a> |    |

וְלִגְרֵ  
תַעֲזֹב  
אֹתָם  
אֲנִי  
יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם:  
e-per-il-forestiero  
lasciare  
loro  
io  
Dio-tuo  
l'Eterno  
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0853](#) [H1616](#)

e nella tua vigna non coglierai i raspoli, né raccoglierai i granelli caduti; li lascerai per il povero e per il forestiere. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּעַמִּיתוֹ:         | אִישׁ                 | תִּשְׁקְרוּ           | וְלֹא־                | תִּכְחָשׁוּ           | וְלֹא־                | תִּגְנְבוּ            | לֹא                   | 11 |
| contro-prossimo-suo   | uomo                  | giacere               | e-non-                | trattare-falsely      | e-non-                | rubare                | non                   |    |
| <a href="#">H5997</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H8266</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3584</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H1589</a> | <a href="#">H3808</a> |    |

Non ruberete, e non userete inganno né menzogna gli uni a danno degli altri.

|                       |                       |                       |                       |                |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲנִי                 | אֱלֹהֶיךָ             | שֵׁם                  | אֶת־                  | וַחֲלַלְתָּ    | לְשָׁקֵר              | בְּשֵׁמִי             | תִּשְׁבְּעוּ          | וְלֹא־                | 12 |
| io                    | Dio-tuo               | nome-di               | -                     | e-tu-profanare | a-il-falsehood        | da-nome-mio           | giurare               | e-non-                |    |
| <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H0853</a> |                | <a href="#">H8267</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H7650</a> | <a href="#">H3808</a> |    |

יְהוָה:  
l'Eterno  
[H3068](#)

Non giurerete il falso, usando il mio nome; ché profaneresti il nome del tuo Dio. Io sono l'Eterno.

13 תָּלִין לא־ תַעֲשֶׂק אֶת־ וְלֹא רָעַךְ תִּגְזֹל לא־  
 lascia-rimanere-overnight non- opprimere non-  
[H0430](#) [H3372](#) [H3808](#) [H6231](#) [H0853](#) [H7453](#) [H1497](#) [H3808](#)

בֶּקֶר׃ עַד־ אֶתְךָ שְׂכִיר פְּעֻלַּת  
 mattina fino-a- con-te assoldo-worker wage-di  
[H1242](#) [H5704](#) [H0854](#) [H7916](#) [H6468](#)

Non opprimerai il tuo prossimo, e non gli rapirai ciò ch'è suo; il salario dell'operaio al tuo servizio non ti resti in mano la notte fino al mattino.

14 מֵאֵלֹהֶיךָ וַיִּרְאֶת מִכְשָׁל תִּתֵּן לֹא עִוֵּר וְלִפְנֵי חֵרֶשׁ תִּקְלָל לא־  
 da-Dio-tuo e-temere stumbling-block porre non cieco e-davanti-a deaf maledire non-  
[H0430](#) [H3372](#) [H4383](#) [H5414](#) [H3808](#) [H5787](#) [H6440](#) [H2795](#) [H7043](#) [H3808](#)

יְהוָה׃ אֲנִי  
 l'Eterno io  
[H3068](#) [H0589](#)

Non maledirai il sordo, e non porrai inciampo davanti al cieco, ma temerai il tuo Dio. Io sono l'Eterno.

15 תִּהְדָּר וְלֹא דָל פְּנֵי־ תִשָּׂא לא־ בְּמִשְׁפַּט עוֹלַם תַעֲשֶׂוּ לא־  
 onorare e-non povero faccia-di- alzare-su non- in-il-giudizio injustice fare non-  
[H1921](#) [H3808](#) [H1800](#) [H6440](#) [H5375](#) [H3808](#) [H4941](#) [H3808](#)

עֲמִיתְךָ׃ תִּשְׁפֹּט בְּצַדִּיק גָּדוֹל פְּנֵי  
 prossimo-tuo giudicare in-giustizia grande faccia-di  
[H5997](#) [H8199](#) [H6664](#) [H6440](#)

Non commetterete iniquità, nel giudicare; non avrai riguardo alla persona del povero, né tributerai speciale onore alla persona del potente; ma giudicherai il tuo prossimo con giustizia.

16 דָּם עַל־ תַעֲמֹד לֹא בְּעַמּוּךָ רְכִיל תֵלֵךְ לא־  
 sangue-di contro- stare-in-piedi non tra-popolo-tuo slanderer andare non-  
[H1818](#) [H5975](#) [H3808](#) [H7400](#) [H3212](#) [H3808](#)

יְהוָה׃ אֲנִי רָעַךְ  
 l'Eterno io prossimo-tuo  
[H3068](#) [H0589](#) [H7453](#)

Non andrai qua e là facendo il diffamatore fra il tuo popolo, né ti presenterai ad attestare il falso a danno della vita del tuo prossimo. Io sono l'Eterno.

17 וְלֹא עֲמִיתְךָ אֶת־ תּוֹכִיחַ הוֹכַח בְּלִבְבְּךָ אֶחָיִךְ אֶת־ תִּשְׂנֵא לא־  
 e-non- prossimo-tuo - rebuke rebuking in-cuore-tuo fratello-tuo - odiare non-  
[H3808](#) [H5997](#) [H0853](#) [H3198](#) [H3198](#) [H3824](#) [H0251](#) [H0853](#) [H8130](#) [H3808](#)

חַטָּא׃ עָלָיו תִּשָּׂא  
 peccare contro-lui portare  
[H2399](#) [H5375](#)

Non odierai il tuo fratello in cuor tuo; riprendi pure il tuo prossimo, ma non ti caricare d'un peccato a cagion di lui.

18 לְרַעַךְ וְאַהֲבַת עַמּוּךָ בְּנֵי אֶת־ תִטֵּר וְלֹא־ תִקָּם לא־  
 a-prossimo-tuo e-amare popolo-tuo figli-di - portare-grudge e-non- vendicare non-  
[H7453](#) [H0157](#) [H0853](#) [H5201](#) [H3808](#) [H5358](#) [H3808](#)

יְהוָה׃ אֲנִי כָמוֹךְ  
 l'Eterno io come-te-stesso  
[H3068](#) [H0589](#) [H3644](#)

Non ti vendicherai, e non serberai rancore contro i figliuoli del tuo popolo, ma amerai il prossimo tuo come te stesso. Io sono l'Eterno. Osserverete le mie leggi.

19 אֶת- חֻקֹתַי תִּשְׁמְרוּ בְּהִמְתָּךְ לֹא- תִרְבֵּיעַ כְּלָאִים שָׂדֶךְ לֹא- non- campo-tuo mescolato-kinds lascia-breed non- bestia-tuo custodire statuti-mio - H3808 H0929 H8104 H2708 H0853

תִּזְרַע תְּרֵבֶת מֵעֵלֶיךָ לֹא שְׂעֵטָיוּ כְּלָאִים וּבְגָד מֵעֵלֶיךָ לֹא- mescolato-fabric mescolato-kinds e-veste-di mescolato-kinds seminare H5927 H3808 H8162 H3610 H3610 H2232

פּ עֲלִיךָ : [paragrafo] su-di-te

Non accoppierai bestie di specie differenti; non seminerai il tuo campo con due sorta di seme, né porterai veste tessuta di due diverse materie.

20 וְאִישׁ כִּי- יִשְׁכַּב אִתּוֹ אִשָּׁה שְׂכִיבָתָהּ זֶרַע וְהוּא שְׂפָחָה נִחְרַפְתָּ בְּתוֹכָהּ e-ella seme giacente-di- donna con- giace quando- e-uomo H8198 H1931 H2233 H7902 H0802 H0854 H7901 H0376

לְאִישׁ וְהִפְדָּהּ לֹא נִפְדָּתָהּ אוֹ חֲפְשָׁה לֹא נָתַן- לָהּ a-uomo e-essendo-redense ella-fu-redense o freedom fu-dato- a-lei H5414 H3808 H2668 H6299 H3808 H6299 H0376

בְּקִרְתָּ תִּהְיֶה לֹא יוֹמָתוֹ כִּי- לֹא חֲפְשָׁה : ella-fu-libero non per- sia-messo-a-morte non sia inquiry H2666 H3808 H4191 H3808 H1961 H1244

Se uno si giace carnalmente con donna che sia schiava promessa a un uomo, ma non riscattata o affrancata, saranno ambedue puniti; ma non saranno messi a morte, perché colei non era libera.

21 וְהָבִיא אֶת- אֲשָׁמוֹ לְיְהוָה אֶל- פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד e-lascia-portare - colpa-offerta-suo a- a-l'Eterno H0853 H0935 H0817 H0413 H3068

אֵיל אֲשָׁם : sacrificio-per-la-colpa montone-di H0817

L'uomo menerà all'Eterno, all'ingresso della tenda di convegno, come sacrificio di riparazione, un montone;

22 וְכִפֶּר עָלָיו חֹכֵן בְּאֵיל הָאָשָׁם לְפָנָי e-lascia-fare-espiazione per-lui il-sacerdote con-montone-di il-sacrificio-per-la-colpa H3548 H0817 H6440

יְהוָה עַל- חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ לֹא וְנִסְלַח e-dovra-essere-forgiven pecco che peccare-suo per- l'Eterno H5545 H2398 H3068

חַטָּא : [paragrafo] pecco H2398

e il sacerdote farà per lui l'espiazione davanti all'Eterno, col montone del sacrificio di riparazione, per il peccato che colui ha commesso, e il peccato che ha commesso gli sarà perdonato.

23 וְכִי- תָבֹאוּ אֶל- הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם וְנִטְעַתֶּם אֶל- תְּבוֹאוֹתַי וְכִי- תָבֹאוּ אֶל- הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם וְנִטְעַתֶּם  
 e-quando- tu-venire a- il-terra e-tu-piantare qualsiasi- cibo albero-di  
 H0935 H0413 H0776 H5193 H3605 H6086 H3978

וְעַרְלָתָם וְעַרְלָתוֹ אֶת- פְּרִיֹן שְׁלֵשׁ שָׁנִים יְהִיָּה לָכֶם  
 e-tu-contare-come-uncircumcised prepuzio-suo - frutto-suo tre anni sia per-te  
 H6188 H6190 H0853 H7969 H8141 H1961

וְעַרְלָתָם וְעַרְלָתוֹ אֶת- פְּרִיֹן שְׁלֵשׁ שָׁנִים יְהִיָּה לָכֶם  
 lascia-essere-mangiato non uncircumcised  
 H0398 H3808 H6189

Quando sarete entrati nel paese e vi avrete piantato ogni sorta d'alberi fruttiferi, ne considererete i frutti come incirconcisi; per tre anni saranno per voi come incirconcisi; non si dovranno mangiare.

24 וּבִשְׁנָה הָרְבִיעִתַּי יְהִיָּה כָּל- פְּרִיֹן הַלְלוּלִים לְיְהוָה  
 e-in-il-anno il-quarto sia tutto- frutto-suo praises santo-di a-l'Eterno  
 H8141 H7243 H1961 H3605 H6529 H6944 H1974 H3068

Ma il quarto anno tutti i loro frutti saranno consacrati all'Eterno, per dargli lode.

25 וּבִשְׁנָה הַחֲמִישִׁית תֹּאכְלוּ אֶת- פְּרִיֹן לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי  
 e-in-il-anno il-quinto mangiare - frutto-suo a-aggiungere per-te prodotto-suo io  
 H8141 H2549 H0398 H0853 H6529 H3254 H8393 H0589

וְיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 Dio-tuo l'Eterno  
 H0430 H3068

E il quinto anno mangerete il frutto di quegli alberi, affinché essi vi aumentino il loro prodotto. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

26 לֹא תֹאכְלוּ עַל- הַדָּם לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוֹנְנִי  
 mangiare su- il-sangue non practice-divination e-non practice-soothsaying  
 H0398 H1818 H3808 H5172 H3808

Non mangerete nulla che contenga sangue. Non praticherete alcuna sorta di divinazione o di magia.

27 לֹא תִקְפוּ פְּאֵת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תִשְׁחִית אֶת פְּאֵת זִקְנְךָ  
 round-via angolo-di capo-tuo e-non distruggere - angolo-di beard-tuo  
 H3808 H6285 H3808 H7843 H0853 H6285 H2206

Non vi taglierete in tondo i capelli ai lati dei capo, né toglierai i canti alla tua barba.

28 וְשָׂרַט לְנֶפֶשׁ לֹא תִתֵּן בְּבֶשֶׂרְךָ וּכְתָבְתָּ קַעֲקַע לֹא תִתֵּן בְּכֶם  
 e-cutting per-il-anima non porre in-carne-tuo e-writing-di tattoo non porre su-tu  
 H5315 H3808 H5414 H1320 H3793 H7085 H3808 H5414

וְיְהוָה אֲנִי  
 l'Eterno io  
 H3068 H0589

Non vi farete incisioni nella carne per un morto, né vi stamperete segni addosso. Io sono l'Eterno.

29 אֶל- תַּחֲלִל אֶת- בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא- תִזְנוֹתָהּ תִזְנוֹתָהּ הָאָרֶץ  
 non- profanare - figlia-tuo a-fare-lei-prostitute e-non- prostituta lasciarla-prostitute il-terra  
 H0408 H0853 H1323 H2181 H3808 H2181 H0776 H2181

וּמִלְאָה וְהָאָרֶץ זָמָה  
 e-lascia-essere-riempi il-terra malvagita  
 H4390 H0776 H2154

Non profanare la tua figliuola, prostituendola, affinché il paese non si dia alla prostituzione e non si riempi di scelleratezze.

|     |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| את- | שבתתי                 | תשמרו                 | ומקדשי                | היראו                 | אני                   | יהנה:                 | 30 |
| -   | sabati-mio            | custodire             | e-santuario-mio       | temere                | io                    | l'Eterno              |    |
|     | <a href="#">H7676</a> | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H4720</a> | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3068</a> |    |

Osserverete i miei sabati, e porterete rispetto ai mio santuario. Io sono l'Eterno.

|         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                    |    |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|----|
| אל-     | תפנו                  | אל-                   | האבת                  | ואל-                  | הידענים               | אל-                   | תבקשו                 | לטמאה              | 31 |
| non-    | volgere               | a-                    | il-mediums            | e-a-                  | il-spiritists         | non-                  | cercare               | a-essere-contamino |    |
|         | <a href="#">H6437</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0178</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3049</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H1245</a> |                    |    |
| בדם     | אני                   | יהנה                  | אלהיכם:               |                       |                       |                       |                       |                    |    |
| da-loro | io                    | l'Eterno              | Dio-tuo               |                       |                       |                       |                       |                    |    |
|         | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0430</a> |                       |                       |                       |                       |                    |    |

Non vi rivolgete agli spiriti, né agl'indovini; non li consultate, per non contaminarvi per mezzo loro. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

|           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מפני      | שיבה                  | תקום                  | והדרת                 | פני                   | זקן                   | ויראת                 | מאלהיך                | 32 |
| davanti-a | gray-capello          | stare-in-piedi-su     | e-onorare             | faccia-di             | vecchio               | e-temere              | da-Dio-tuo            |    |
|           | <a href="#">H7872</a> |                       | <a href="#">H1921</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H2205</a> | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0430</a> |    |
| אני       | יהנה:                 | פ                     |                       |                       |                       |                       |                       |    |
| io        | l'Eterno              | [paragrafo]           |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|           | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0589</a> |                       |                       |                       |                       |                       |    |

Alzati dinanzi al capo canuto, onora la persona del vecchio, e temi il tuo Dio. Io sono l'Eterno.

|           |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וכי-      | יגור      | אתך                   | נר                    | בארצכם                | לא                    | תונו                  | אתו:                  | 33 |
| e-quando- | soggiorna | con-te                | forestiero            | in-terra-tuo          | non                   | mistreat              | lui                   |    |
|           |           | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H1616</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3238</a> | <a href="#">H0853</a> |    |

Quando qualche forestiero soggiognerà con voi nel vostro paese, non gli farete torto.

|                |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כאזרח          | מכם                   | יהיה                  | לכם                   | והנר                  | הנר                   | אתכם                  | ואהבת                 | לו                    | 34 |
| come-nativo    | da-te                 | sia                   | per-te                | il-forestiero         | il-soggiornare        | con-te                | e-amare               | a-lui                 |    |
|                | <a href="#">H0249</a> | <a href="#">H1961</a> |                       | <a href="#">H1616</a> |                       | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H0157</a> |                       |    |
| כמוך           | כי-                   | גרים                  | הייתם                 | בארץ                  | מצרים                 | אני                   | יהנה                  | אלהיכם:               |    |
| come-te-stesso | per-                  | forestieri            | tu-furono             | in-terra-di           | Egitto                | io                    | l'Eterno              | Dio-tuo               |    |
|                | <a href="#">H3644</a> | <a href="#">H1616</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0430</a> |    |

Il forestiero che soggiorna fra voi, lo tratterete come colui ch'è nato fra voi; tu l'amerai come te stesso; poiché anche voi foste forestieri nel paese d'Egitto. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

|      |      |           |                       |                |                       |                       |    |
|------|------|-----------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לא-  | תעשו | עול       | במשפט                 | במהה           | במשקל                 | ובמשורה:              | 35 |
| non- | fare | injustice | in-il-giudizio        | in-il-misurare | in-il-weight          | e-in-il-capacity      |    |
|      |      |           | <a href="#">H4941</a> |                | <a href="#">H4948</a> | <a href="#">H4884</a> |    |

Non commetterete ingiustizie nei giudizi, né con le misure di lunghezza, né coi pesi, né con le misure di capacità.

|             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מאזני       | צדק                   | אבני-                 | צדק                   | אפת                   | צדק                   | והין                  | צדק                   | יהנה                  | 36 |
| balances-di | giustizia             | weights-di-           | giustizia             | ephah-di              | giustizia             | e-hin-di              | giustizia             | sia                   |    |
|             | <a href="#">H3976</a> | <a href="#">H0068</a> | <a href="#">H6664</a> | <a href="#">H0374</a> | <a href="#">H6664</a> | <a href="#">H1969</a> | <a href="#">H6664</a> | <a href="#">H1961</a> |    |
| לכם         | אני                   | יהנה                  | אלהיכם                | אשר-                  | הוצאתי                | מארץ                  | מצרים:                |                       |    |
| per-te      | io                    | l'Eterno              | Dio-tuo               | che-                  | porto-fuori           | da-terra-di           | Egitto                |                       |    |
|             | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0430</a> |                       | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> |                       |    |

Avrete stadere giuste, pesi giusti, efa giusto, hin giusto. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro, che v'ho tratto dal paese d'Egitto.

|                       |                       |             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֲנִי                 | אֲתֶם                 | וַעֲשִׂיתֶם | מִשְׁפָּטַי           | כָּל-                 | וְאֶת-                | חֻקֹּתַי              | כָּל-                 | אֶת-                  | וְשָׁמַרְתֶּם         |
| io                    | loro                  | e-fare      | giudizi-mio           | tutto-                | e-                    | statuti-mio           | tutto-                | -                     | e-custodire           |
| <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0853</a> |             | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2708</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H8104</a> |

פ  
[paragrafo] יְהוָה:  
l'Eterno  
[H3068](#)

| Osserverete dunque tutte le mie leggi e tutte le mie prescrizioni, e le metterete in pratica. Io sono l'Eterno".